

SL Črpalka na nahrbtnik















# v.black

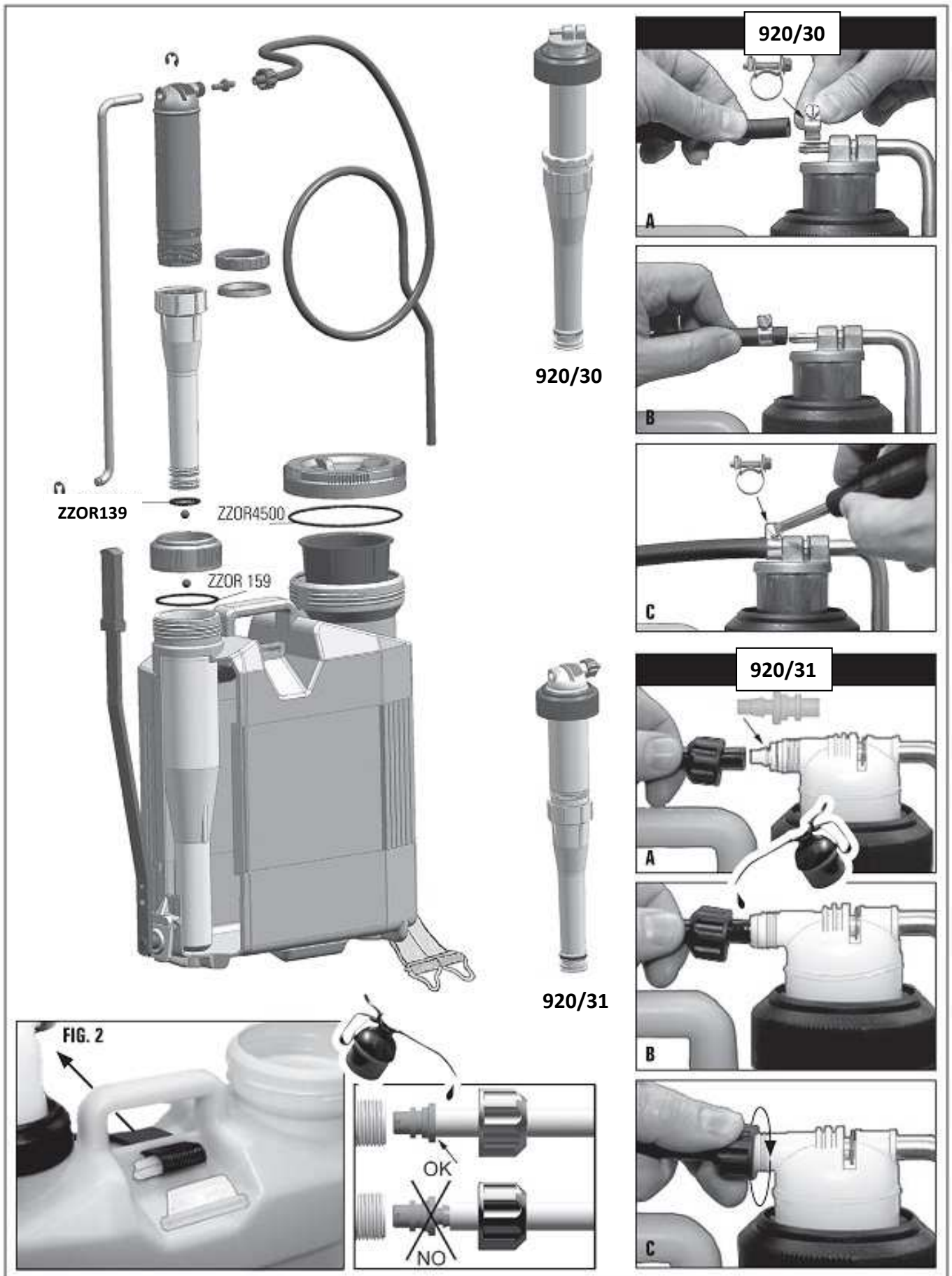
## KOMFORT

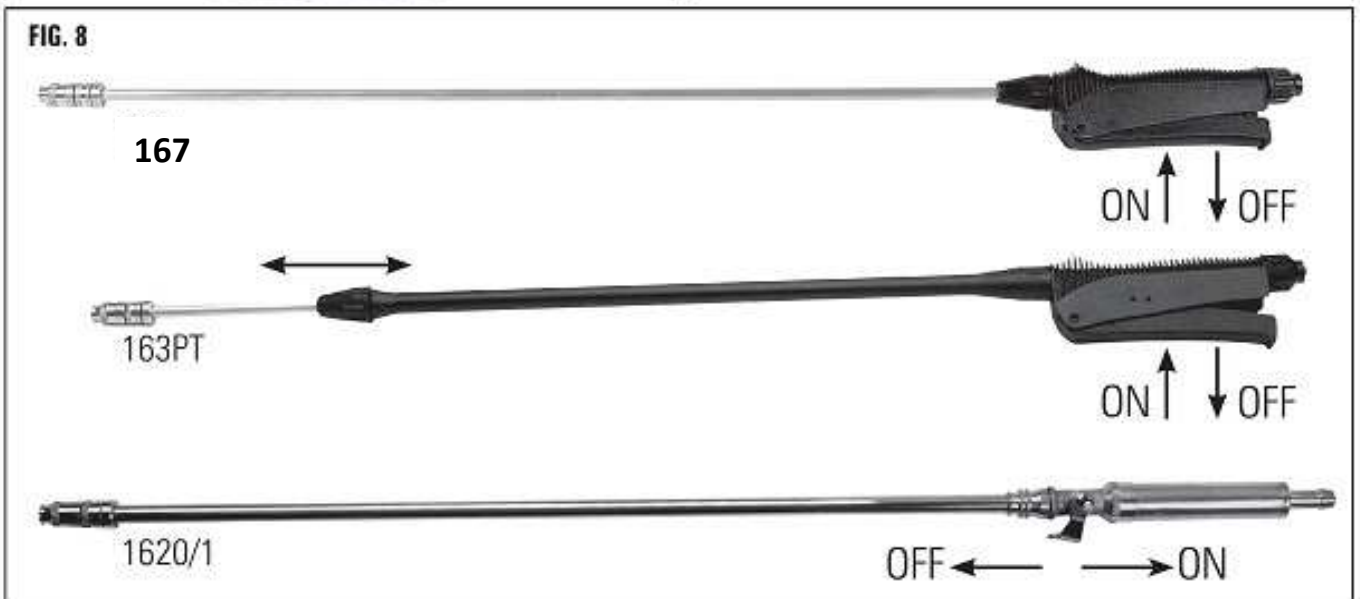
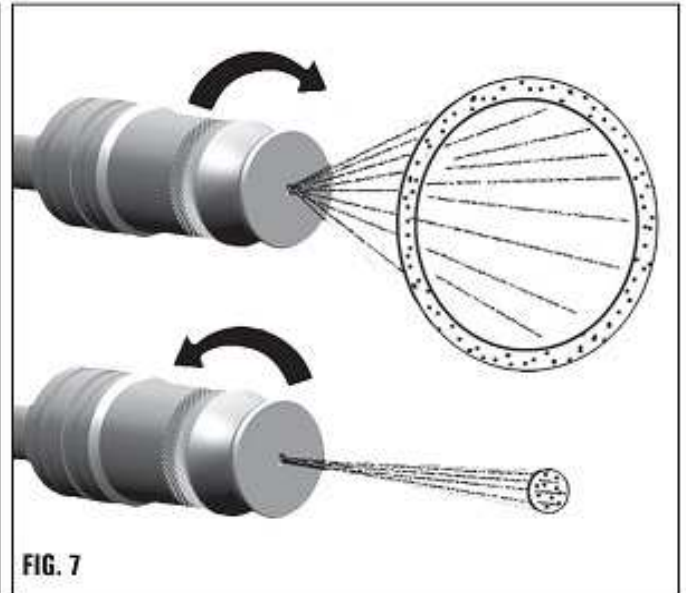
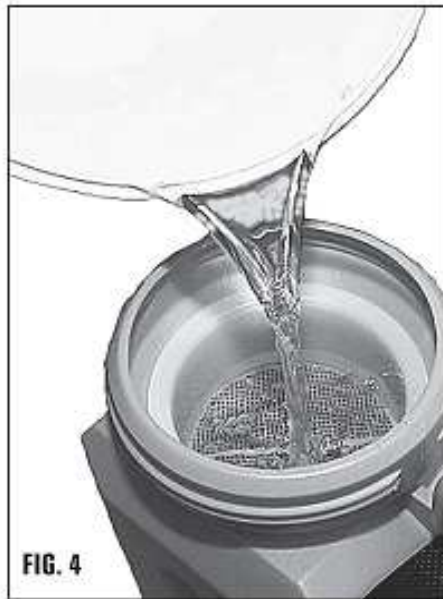


SL Navodila za uporabo 4

**SI VARNOSTNI SIMBOLI**  
**IT SIMBOLI DI SICUREZZA**  
**UK SAFETY SYMBOLS**  
**ES SIMBOLOS DE SEGURIDAD**  
**FR SYMBOLES DE SÉCURITÉ**

	SL - Natančno preberite navodila za uporabo I - Leggere attentamente il manuale di istruzioni UK - Read the instruction manual carefully. ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions		SL - Ne puščajte naprave izpostavljene virom toplote I - Non lasciare la macchina esposta a fonti di calore UK - Do not leave the machine close to heat sources ES - No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR - Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur
	SL - Uporabljajte zaščite za roke. I - Utilizzare protezioni per le mani. UK - Wear protective gloves. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection		SL - Ne puščajte naprave izpostavljene zmrzali I - Non lasciare la macchina esposta al gelo. UK - Do not leave the machine exposed to frost. ES - No deje la maquina expuesta a las heladas FR - Ne pas laisser la machine exposé au gel
	SL - Uporabljajte zaščite za telo. I - Utilizzare protezioni per il corpo. UK - Use body protection. ES - Usar protección para el cuerpo FR - Utiliser des protections du corps		SL - Napravo uporabljajte samo pri temperaturah od +1°C do +40°C. I - Utilizzare la macchina solo tra +1°C e +40°C. UK - Use the machine only between +1°C and +40°C. ES - Usar la maquina entre +1°C y +40°C FR - Utiliser la machine entre +1°C et +40°C
	SL - Uporabljajte zaščite za dihala. I - Utilizzare protezioni per le vie respiratorie. UK - Use respiratory protections ES - Usar protecciones para el tracto respiratorio FR - Utiliser des protections pour les voies respiratoires		SL - Najmanjša razdalja med strojem in drugimi osebami mora biti 3 m. I - Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m. UK - Minimum distance between machine and other people 3m. ES - Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3m FR - Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3m
	SL - Uporabljajte zaščite za oči. I - Utilizzare protezioni per gli occhi. UK - Wear eye protection. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection		SL - Nevarnost eksplozije in izstrelkov. I - Pericolo esplosione e proiezione. UK - Explosion and projection. F - Danger d'explosion et de projection. E - Peligro de explosión y proyectil.
	SL - Ne usmerjajte curka proti osebam ali živalim. I - Non dirigere il getto verso persone o animali UK - Do not spray towards people or animals. ES - No pulverizar hacia personas o animales FR - Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux		SL - Med uporabo naprave je prepovedano kaditi. I - Non fumare durante l'uso della macchina. UK - Do not smoke during the use of the machine. F - Ne pas fumer pendant l'utilisation de la machine. E - No fumar durante el uso de la máquina.
	SL - Ne uporabljajte s topili, olji ali vnetljivimi snovmi I - Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili UK - Do not use with solvents, oils or flammable products ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR - ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables		SL - Med uporabo naprave je prepovedano jesti in piti. I - Non mangiare né bere durante l'uso della macchina. UK - Do not eat nor drink during the use of the machine. F - Ne pas manger et boire pendant l'utilisation de la machine. E - No comer ni beber durante el uso de la máquina.







## Izvirna navodila **Nahrbtna črpalka V-BLACK KOMFORT 12-16**

Hvala, ker ste izbrali proizvod Originale Volpi.

### **NAVODILA ZA UPORABO**

Ta navodila za uporabo so sestavni del črpalke, potrebno jih je hraniti na varnem mestu in na razpolago v bližini črpalke. Preden zaženete črpalko, ali izvajate vzdrževanje na njej, vam priporočamo da natančno preberete navodila in da se pridržujete opozoril in navedenih informacij, potrebnih za pravilno in varno uporabo.

### **OPOZORILA**

Črpalka je namenjena za razprševanje vodnih raztopin z gostoto manjšo od 1,1 in temperaturo, ki ne presega 40°C. Pomembno je, da se skrbno pridržujete navedenim navodilom s strani proizvajalca snovi, ki jo pršimo. Ne pršite snovi, za katere niso razpoložljivi tehnični podatki proizvajalca.

V nobenem primeru ne smete uporabljati črpalke s topili, kislinami, vnetljivimi in eksplozivnimi tekočinami, korozivnimi tekočinami, razkužili, impregnacijskimi sredstvi in pesticidi. Otroci, mladostniki izpod 16 let in nosečnice ne smejo uporabljati črpalke, duševno ali senzorično prizadete osebe le, če jo uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe. Črpalka je izdelana samo za ročno uporabo. Črpalko uporabljajte samo za predvidene namene. Neprimerna uporaba črpalke lahko privede do nevarnosti. Vedno nosite varnostno obleko in opremo, da bi se izognili stiku s škodljivimi ali toksičnimi proizvodi. Raztopino pripravite v zunanji posodi in ne v rezervoarju črpalke. Morebitne omočljive praške je potrebno popolnoma raztopiti in filtrirati. Pazite da ne vdihavate pare ali kapljic razpršene raztopine. V primeru nenamernega stika in vdihavanja, se nemudoma posvetujte z zdravnikom. Ne jejte, pijte ali kadite med razprševanjem. Ne pihajte v šobe z usti. Črpalko uporabljajte v dobro prezračenih prostorih brez prepiha. V prisotnosti vetra ne pršite proti smeri vetra. Črpalko držite daleč od otrok in domačih živali. Ne pršite v bližini vodnih površin z ribami. Črpalko hranite daleč od virov toplote, ne pustite jo dolgo na neposredni sončni svetlobi ali mrazu. Neuporabljenih kemičnih pripravkov ne odvrzite v okolje. Črpalnega sistema in njegovih komponent ne spreminjajte. Črpalke ne načrpavajte z zunanjimi napravami (kompresorji, itd.). Ne odvijajte zapornih elementov, če je črpalni sistem pod pritiskom. Preden demontirate črpalni sistem, popolnoma izpusite pritisk. Črpalke ne načrpavajte brez potrebe. Ko je ne uporabljate, izpusite pritisk. Črpalke ne predelajte ali spreminjajte na noben način. Pred vsako uporabo preverite stanje črpalke. Črpalke ne pustite brez nadzora, ko je polna in pod pritiskom. Črpalko odložite vedno na ravno in vodoravno površino. Po uporabi črpalke, natančno operite roke, obraz in uporabljeno obleko. Morebitna popravila mora opraviti servisna služba ali pooblaščen tehnik. Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

### **OMEJENA ODGOVORNOST**

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki jo povzroči črpalka v primeru neupoštevanja navodil za uporabo, neprimerne uporabe, nepravilnega popravila ali zamenjave z neoriginalnimi rezervnimi deli ali popravilo ni izvedeno s strani servisne službe ali izkušenega tehnika, ki ni pisno pooblaščen s strani proizvajalca. Kot zgoraj velja tudi za sestavne dele in dodatke.

### **PRIPRAVA ČRPALKE**

#### **MONTAŽA RAZPRŠILNIKA**

Spustite vzvod v smeri, v katero ga boste usmerili za tretiranje. Odvijte (sl.8) navojni obroček razpršilca in potisnite razpršilec proti ročaju, pri tem se prepričajte, da popolnoma vstopi v svoj sedež, nato obroček stisnite z vrtenjem v smeri urinega kazalca. Montaža cevi: V celoti vstavite (sl. 8) konec gibke cevi na nosilec gume na ročaju in privijte obroček v smeri urinega kazalca. Z ročajem iz medenine uporabljajte objemke z navojem. Montiranje naramnice: prepognite na polovico naramnico in vstavite prepognjen del v zarezo pod ročko; blokirate jo s plastičnim jezičkom. Na obeh prostih koncih montirajte zaponke (sl.3) in nastavite dolžino.

#### **POLNJENJE REZERVOARJA**

Odstranite pokrov in napolnite rezervoar s tekočino, ki ste jo prej pripravili preko filtra odprtine rezervoarja. Nivo tekočine ne sme nikoli presežati dna filtra. Ponovno namestite pokrov in ga privijte do konca.

### **NAČIN UPORABE**

Zaponko pasu zataknete na naramnico, na strani ročice, na nastavek rezervoarja na spodnji strani (sl.5).

Roko vstavite v zataknen pas (sl.6) in si optajate črpalko na ramena. Primite za drugi pas, ponesite ga preko proste rame in ga pritrdite na isti način na drugo stran. Z ročico v zaprtem položaju načrpavajte dokler ne začutite dokajšnji odpor, nato začnite z brizganjem s pomočjo ročice in neprestano načrpavajte. Pršenje nastavite glede na vrsto curka, ki ga želite, tako da obračate končni del šobe.

Izberite vrsto razprševanja, ki ga želite (sl.7).

### **PO UPORABI**

Vso preostalo tekočino izlijte v posodo in dobro izplaknite s čisto vodo notranjost rezervoarja in gibke cevi tako, da pršite čisto vodo preko šobe. Preverite, da so filtri dobro očiščeni in da je voda, ki ste jo uporabili za izplakovanje popolnoma iztekla. Ventil na ročici zaprite in črpalko shranite obrnjeno navzdol na čistem in suhem mestu, ki ni dostopen otrokom, daleč od sonca in zmrzovanja.

### **VZDRŽEVANJE**

Tesnila, ventile, črpalni sistem in njegove komponente naj bodo vedno čisti, nepoškodovani in namazani. Že ena sama poškodovana ali otrdela komponenta lahko ogrozi dobro delovanje črpalke. Pazite, da pravilno montirate komponente. V primeru slabega razprševanja očistite končni del šobe s čisto vodo.

### **TEHNIČNI PODATKI**

Največja zmogljivost: 12 litrov – 16 litrov. Najvišja temperatura delovanja: od 1°C do 40°C. Najvišji delovni tlak: 3 bar

### **GARANCIJA**

Ta črpalka je pokrita z zakonito garancijo (v Evropski skupnosti za 24 mesecev od datuma nakupa). Garancija pokriva napake, ki izvirajo iz napak proizvodnje ali uporabljenih materialov. Proizvajalec lahko po lastni presoji izdelek zamenja ali ga brezplačno popravi le, če je bil uporabljen na primeren način, v skladu z navodili za uporabo in brez sprememb na proizvodu. Proizvodu je potrebno priložiti račun. Garancija ne pokriva stroškov dela, niti nadomestila za onemogočeno uporabo, niti stroškov prevoza. Iz garancije so izključeni deli, podvrženi obrabi: tesnila, vzvod za načrpavanje in njegove komponente. Izvajanje garancije v nobenem primeru ne podaljša trajanja garancije same.

Za dodatne informacije si oglejte spletno stran [www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)



**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**  
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italy  
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408  
www.volpioriginale.it  
E-mail: [commerciale@volpioriginale.it](mailto:commerciale@volpioriginale.it) - [export@volpioriginale.it](mailto:export@volpioriginale.it)

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM  
= ISO 9001 =**

SL – TEHNIČNI PODATKI NASTAVLJIVEGA RAZPRŠILNIKA KODA 928

I – SPECIFICHE TECNICHE POLVERIZZATORE REGOLABILE COD. 928 - UK – TECHNICAL SPECIFICATIONS NOZZLE CODED 928 –

F – SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU JET RÉGLABLE ARTICLE 928 - E - CARACTERISTICAS TECNICAS PULVERIZADOR REGULABLE COD. 928

SL – Koda I – Codice UK – Code F – Article -E - Código	928
SL – Vrsta I – Tipo - UK – Type F – Type -E – Tipo	SL - Nastavljiv – stožčasti - 0°÷60° I - Regolabile – a cono - 0°÷60° -UK - Adjustable - cone shape - 0°÷60° F – Réglable – cône - 0°÷60° E – Ajustable – a cono - 0°÷60°
SL – Delovni tlak I – Pressione di esercizio -UK – Working pressure F – Pression d'exercice -E - Presión de ejercicio	1÷5 bar
I – Materiale -UK – Material F – Matériel -E - Material	SL – Medenina I – Ottone - UK – Brass F – Laiton -E - Latón
SL – Material O-obročja I – Materiale O-Ring -UK – O-Ring material F – Matériel O-Ring -E - Material junta	NBR
SL – Območje pretoka I – Campo di portata -UK – Flow rate range F – Champ Portée -E - Campo de Alcance	SL - 0÷2 litra/min I - 0÷2 litri/min - UK - 0÷2 liters/minute F – 0÷2 litres/minute -E – 0÷2 litros/minuto
SL – Ženski priključek z navojem I – Attacco filettato femmina - UK – Female thread F – Filetage femelle -E - Rosca hembra	SL - W 12x19 fil/" I - W 12x19 fil/" -UK - W 12x19 thr/inch F – W 12x19 fil/" - E – W 12x19 ros/"
SL – Izstopna odprtina I – Foro di uscita UK – Exit hole F – Trou de sortie -E - Foro de salida	Ø 1,5 mm
SL – Teža I – Peso -UK – Weight F – Poids -E - Peso	23 g
SL – Mere I – Dimensioni -UK – Dimension F – Dimensions -E - Dimensión	Ø15x33 mm

I – Posizione di massima apertura del cono: 60° -UK – Maximum cone opening position: 60° F – Position d'ouverture au maximum du cône: 60° – E - Posición de maxima abertura del cono: 60°	
I – Pressione [bar] -UK – Pressure [bar] F – Pression [bar] -E - Presión	SL – Pretok [litri/minuto] I – Portata [litri/minuto] -UK – Flow rate [liters/minute] F – Portée [litres/minute] - E – Alcance [litros/minuto]
0,5	0,42
1,0	0,59
1,5	0,72
2,0	0,83
2,5	0,97
3,0	1,12

I – Posizione di minima apertura del cono: 0° -UK – Minimum cone opening position: 0° F – Position d'ouverture au minimum du cône: 0° - E - Posición de minima abertura del cono: 0°	
I – Pressione [bar] -UK – Pressure [bar] F – Pression [bar] -E - Presión	SL – Pretok [litri/minuto] I – Portata [litri/minuto] -UK – Flow rate [liters/minute] F – Portée [litres/minute] - E – Alcance [litros/minuto]
0,5	0,64
1,0	0,90
1,5	1,11
2,0	1,28
2,5	1,45
3,0	1,57

**SL – Ne uporabljajte s pesticidi I – Non usare con pesticidi - UK – Do not use with pesticides - F – Ne pas utiliser avec des pesticides - E – No usar con pesticidas**